



Empresa  
Juan A. Pàmias  
Barcelona



Temporada de Invierno 1963 - 64

*H. Weber*

UTB  
Tribuna de Teatre i Ballets

TRATADO CON

**Q**

Qualtrixan  
ESTERILIZANTE  
PERMANENTE



**LEOTARDO**

Qualtrix Española, S. L.



**GRAN TEATRO DEL LICEO**

BARCELONA  
EMPRESA: JUAN A. PAMIAS

**TEMPORADA DE OPERA**

**INVIERNO 1963-64**

DEL 12 DE NOVIEMBRE DE 1963  
AL 4 DE FEBRERO DE 1964

PORTADA ORIGINAL DEL GRAFISTA  
HUBERT WEBER

CIN! CIN! (CHIN! CHIN!)  
CINZANO



Scarf

Alas



el  
brindis  
de  
la  
amistad

**CINZANO**  
**VERMOUTH**

Juventud  
Belleza  
Lozanía

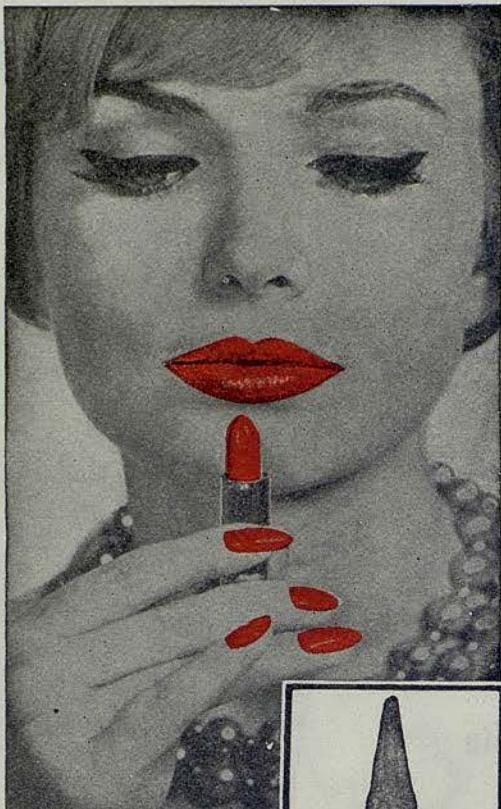
*Bella Aurora*

cada día



Productos:  
THE STILLMAN C.; AURORA (ILLINOIS), EE. UU.



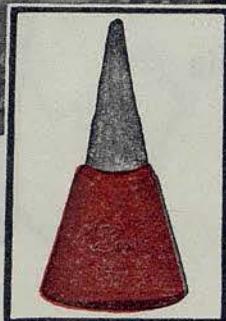


...y ahora

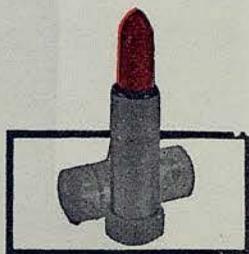
LACA PARA UÑAS

*Le Baiser*

Para armonizar  
con el célebre



ROUGE BAISER



el lápiz labial  
verdaderamente  
fijo

Creado en París por Paul Baudecroux

Conces. para España

HENRY-COLOMER, LTDA.



simpatía  
para  
todos



**colonia  
simpatía**

*Dana*

# La Siberia



Abrigo de Vison Pastel

ALTA PELETERIA Rambla Catalunya, 15 - BARCELONA



Equipos futura mamá  
Modelos jovencitas

# Bebelin

Equipos recién nacido  
Regalos para bebés



PASEO DE GRACIA, 39 • CONSEJO DE CIENTO, 298.

Reclamo

# EQUIPOS HI-FI STEREO



COMPLETOS  
ASEQUIBLES  
SOBRIOS  
PRACTICOS

ACUSTICA ELECTRONICA  
**ROSELSON**

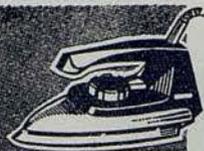


DE VENTA EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO



EQUIPOS

Más



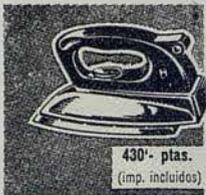
743.- ptas.  
(imp. incluidos)

comodidad  
y tiempo

libre con

**PHILIPS**

electrodomésticos



430.- ptas.  
(imp. incluidos)



978.- ptas.  
(imp. incluidos)



GARANTIA DEFINITIVA



320-35 ptas.  
(imp. incluidos)



1.940.- ptas.  
(imp. incluidos)



edina

Por una vida feliz en un mundo moderno

desde pequeños  
saben que...



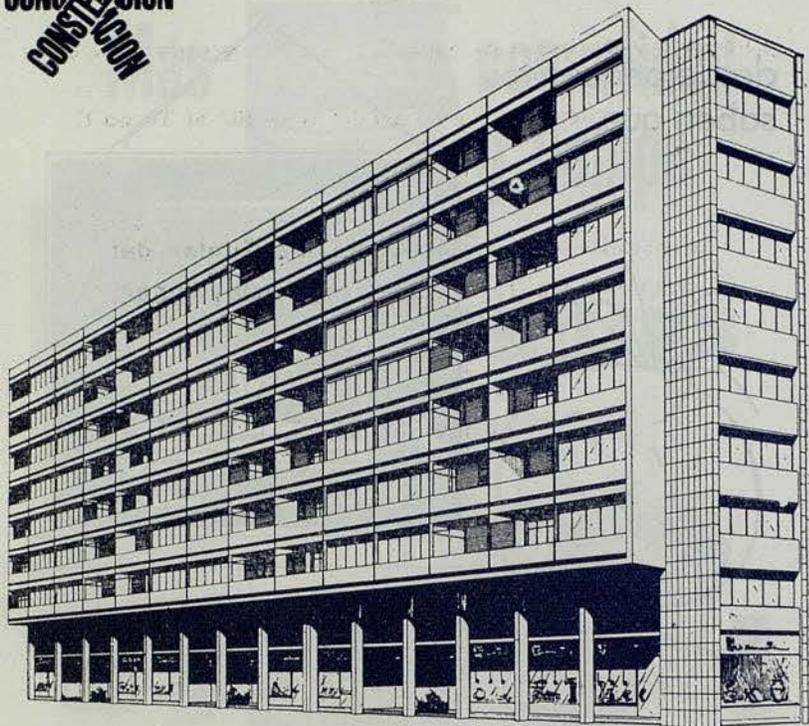
**DANONE**

es el verdadero yoghour.

UAB

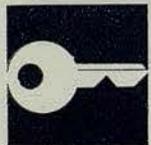
Universitat Autònoma de Barcelona

CONTELACION  
CONTELACION  
CONTELACION



EDIFICIO

# CONTELACION



Situado en el lugar más céntrico y señorial de Barcelona, el más distinguido y solicitado de la ciudad: Plaza Calvo Sotelo - Avda. Infanta Carlota • La Llave de Oro le brinda, en este Edificio singular, los máximos adelantos y todos los detalles del mejor gusto para la comodidad de Usted y de los suyos; una perfecta distribución y la garantía total de calidad en materiales y acabados • Escoja ahora su propio Piso en el excepcional "EDIFICIO CONTELACION", la obra más lograda de Barcelona, realizada por

**La Llave de Oro** Balmes, 318-320 - Telé. 228 23 51 - Barcelona

25 años de experiencia en la construcción y venta de Pisos.



SABADO, 18 DE ENERO DE 1964

NOCHE A LAS 9,30

30.<sup>a</sup> de Propiedad y Abono a noches — 10.<sup>a</sup> al Turno C

Presentación de la Compañía Titular del  
TEATRO DE LA OPERA DE NUREMBERG

PRIMERA REPRESENTACION DE  
LA OPERA

## EL BUQUE FANTASMA

EN TRES ACTOS

LIBRETO Y MUSICA DE

**RICARDO WAGNER**



## ojos bellisimos con

Dorothy Gray

Usted también podrá conseguir una mirada llena de encantador hechizo empleando la serie de productos DOROTHY GRAY para el maquillaje de los ojos.

EYESHADOW STICK ● LÁPIZ SOMBREADOR	2-IN-1 EYE AND LIPLINE BRUSH ● PINCEL DELINEADOR DE OJOS Y LABIOS	EYESHADOW CREAM ● CREMA SOMBREADORA	
EYE MAKE-UP REMOVER ● LÍQUIDO DEMAQUILLANTE	LASHIQUE (MASCARA) ● COSMÉTICO (MÁSCARA)	EYE BEAUTY CREAM ● CREMA DE BELLEZA	LIQUID EYELINER ● DELINEADOR DE PÁRPADOS



BELLEZA MODERNA CON

Dorothy Gray

NEW YORK — LONDON — PARIS — BARCELONA

18-23-26

## EL BUQUE FANTASMA

Opera en tres actos, libro y música de Ricardo WAGNER

*Esta ópera se estrenó en Dresde el 2 de enero de 1843, y en el Liceo, el 12 de diciembre de 1885; habiendo sido su 45.ª y última representación antes de las de la presente temporada la del 15 de enero de 1959.*

### REPARTO

#### PERSONAJES

#### INTERPRETES

<i>Daland</i> ... ..	Thomas O'LEARY
<i>Senta</i> ... ..	Ditha SOMMER
<i>Erik</i> ... ..	Oskar GERNHARDT
<i>Mary</i> ... ..	Esther WETTACH
<i>El Marinero</i> ... ..	Klaus LANGE
<i>El Holandés</i> ... ..	Leonard WOLOWSKY

*Coro general:*

*Maestro Director:*

**MAX IOY**

*Regidor de Escena:*

Willy DOMGRAF-GASBAENDER

*Maestro de coro:*

Riccardo BOTTINO

Maestro apuntador: Angel ANGLADA

### ORQUESTA SINFÓNICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Decorados, Atrezzo, Armería y Vestuario Propiedad de Teatro de la Opera de Nuremberg

Deux grands noms  
de la Parfumerie  
Française



PARFUM  
EAU DE TOILETTE

crées par **RAPHAEL**  
PARIS

## ARGUMENTO

Una vez cada siete años, al Buque Fantasma del Holandés errante se le concede la posibilidad de acercarse a tierra y atracar, a fin de que su único tripulante pueda intentar encontrar una mujer que le sea fiel hasta la muerte. Si ello sucediera, el Holandés quedaría perdonado del grave pecado que años atrás cometió, retando la omnipotencia divina despedido por no lograr con su nave circunnavegar un cabo de muy difícil pasaje. Desde aquella remota fecha —según la leyenda nórdica que sirvió de tema a Wagner—, el sombrío navegante y su siniestro buque van a la deriva por los mares, esperando las contadas ocasiones en que les es dado atracar en tierra firme.

### ACTO PRIMERO

#### Acantilado bordeando al mar, en tierra noruega

Obligado por una fuerte tempestad, el buque de Daland, patrón noruego, se ha visto obligado a refugiarse y anclar en una ensenada sita a bastantes millas de su habitual puerto de atraque.

Cansados por la maniobra que hizo necesaria la tempestad sufrida, todos los tripulantes van a buscar descanso en sus literas, menos el Piloto, el cual, antes de dormirse, entona una canción pidiendo al viento del Sur le facilite el regreso junto a su amada.

El viento sopla de nuevo con violencia y aparece el Buque Fantasma del Holandés errante, provisto de largos mástiles negros y enorme velamen rojo. Pálido, vestido sombríamente, desciende de la nave recién llegada el Holandés, que puede atracar por cumplirse los siete años desde la última vez que le fue dado pisar tierra, pues, condenado a errar eternamente por los mares, sólo cada siete años se le concede la posibilidad de que obtenga el amor de una mujer que le quiera lo bastante para serle fiel hasta la muerte, en cuyo caso quedará redimido de la pena que la Divinidad le impuso por su blasfema soberbia.

También el patrón Daland desciende a tierra y contempla, con extrañeza, la sombría embarcación anclada junto a la suya. Tienen conversación los dos marinos, hablan de la proximidad del puerto y domicilio de Daland y el Holandés, al enterarse, le ruega quiera acogerlo por unos días en su casa, asegurando que, si accede, le corresponderá con fuerte recompensa. Durante la

charla, Daland se refiere a su buena hija Senta y, al oírle, el Holandés siente de nuevo renacer la esperanza de lograr aquel amor que podría redimirle de su vida errante, y comenta la posibilidad de que se la conceda en matrimonio, a lo que no se opone Daland, que, juzgando por las apariencias, cree al Holandés un rico armador y capitán de su propia nave.

El viento ha desaparecido y, después de las habituales maniobras marineras, parte hacia su puerto la nave de Daland, no sin antes haber dado cita en su domicilio al Holandés, quien, poco después de ver partir al otro buque, se apresura a seguirle hacia el puerto designado.

## ACTO SEGUNDO

### Interior de la casa de Daland

Un grupo de jóvenes, amigas de Senta, esperan el regreso de los marineros, trabajando con sus ruecas y cantando alegremente.

Sólo Senta parece ajena a la alegría y buen humor que la rodea, quedando siempre fija su mirada en el cuadro que se encuentra colgado en una de las paredes de la estancia: precisamente, un supuesto retrato del Holandés errante, cuya leyenda es conocida y comentada en todo el país. Las muchachas bromean con Senta a propósito de los celos que sentirá su novio, el cazador Erick, si se entera de la atención que presta a quel hombre, aunque sólo lo conozca por su retrato. Interviene en la general discusión Mary, ama de Senta, procurando serenar los ánimos, pero, en respuesta a lo que decían sus amigas la jovercoqueta, entona la *Balada del Holandés errante* y acaba expresando su gran deseo de ser ella quien redima al desgraciado navegante de la cruel pena que le fue impuesta.

Llega Frick, que se queja de la poca atención que le presta su novia, lo que pretende negar Senta, pero, cuando parecía reinaba de nuevo la concordia entre los novios, Erick comete la imprudencia de contarle un sueño que ha tenido relativo a haber visto llegar a tierra a su futuro suegro Daland acompañado de un desconocido, extraordinariamente parecido al personaje representado en el retrato que adorna la estancia donde se encuentran.

Al oír aquello, Senta cree ver la confirmación de su presentimiento y no oculta su voluntad de abandonarse por completo a su destino. Estas palabras disgustan extraordinariamente a Erik que se marcha completamente desconcertado por la actitud de su prometida. Poco después penetra en la sala el Holandés acompañado de Daland. Senta no puede retener un grito de sorpresa, que aumenta cuando su padre le presenta al forastero como el novio que él le ha escogido, dejándoles solos seguidamente.

Se desarrolla entre ellos una importante conversación en la

que Senta, sin poner el menor obstáculo al amor que le declara el Holandés, le explica, a su vez, que conoce su historia y la pena que le aflige, pero que ella le amará mientras viva por hallarse dispuesta a redimirle. Vuelve Daland, que nada adivina del secreto que media entre ellos, y sólo suspira en una buena boda para su hija.

## ACTO TERCERO

### Puerto natural en el que se encuentran anclados los buques del Holandés y de Daland

Mientras el navío de Daland está iluminado y los marineros del mismo celebran la concertada boda de la hija de su capitán con el Holandés, en el buque de éste todo continúa sombrío, triste y trágico.

Aparece la tripulación del Buque Fantasma, no vista hasta entonces, despertando la vida a bordo de la extraña embarcación que inicia las maniobras para hacerse a la mar. El viento sopla sobre sus velas sangrientas y el mar se agita alrededor de su casco; ha pasado el plazo concedido al Holandés y la nave debe partir.

El miedo se apodera de los marineros noruegos que abandonan la nave de Daland deseando no quedar cerca del fatídico Buque Fantasma.

Llega Senta seguida de Erick que le hace amargos reproches por haberle abandonado por un desconocido. El Holandés, que ha asistido sin ser visto a parte de la conversación de los jóvenes, cree que Senta le es infiel y para evitar a la joven, a la que ama apasionadamente, la condenación eterna prometida a quien acepte al Holandés y luego le traicione, le dedica un corto adiós y gana precipitadamente su buque, en el que, sin atender a las súplicas, llantos y gritos de Senta, ordena la correspondiente maniobra y zarpa. Ha comprendido, por fin, la incógnita que envuelve su destino trágico, que impide que nadie pueda solidarizarse con su adversa suerte.

De nada puede ya servir que Senta renueve su juramento de fidelidad y, al comprenderse abandonada, se arroja al mar para estar, como prometió, unida al Holandés hasta la muerte. Pero, en el mismo momento de cumplirse su fatal designio, el Buque Fantasma zozobra con toda su tripulación sumergiéndose rápidamente y viéndose aparecer, en el horizonte, a Senta y el Holandés unidos en estrecho abrazo. ¡Sonó la hora de la liberación!



RAYON FIBRANA Z 54 SAFACROM RAYCOLOR NYLON NYLON TERGAL DNDX  
 SOCIEDAD ESPAÑOLA DE FIBRAS ARTIFICIALES, S. L. C. L. MADRID - BARCELONA - BILBAO

Principales intérpretes que tomaron parte en anteriores ediciones de

**«EL BUQUE FANTASMA»**

en este Gran Teatro

«El buque fantasma» fue estrenado, en nuestro Liceo, el 12 de diciembre de 1885, dirigido por el maestro Francisco Thomé y cantado por la soprano Elena Theodorini, la «mezzo» Marthe Duvivier, el barítono Gules Devoyod, el tenor Arturo Bruno y el bajo Joseph David.

En 1892, dirigió el maestro Leopoldo Mugnone y cantaron Teresa Arkel, Olimpia Boronat, Ramón Blanchart, el tenor Colli y Joseph David. En 1910, el maestro Franz Baidler y Helene Ruzzkowska, Giuseppina Giaconda, José Segura Tallien, Franco Manucci y Angelo Masini-Pierali. En 1918, el maestro Antonio Guarnieri y Mercedes Llopart, María Capuana, José Segura Tallien, Antonio Saludas y Angelo Masini-Pierali. Y en 1923, el Maestro Joseph Stransky y Lilly Hafgren, María Olcewska, Josef Groenen, Albert Reiss y Otto Wolf.

En la temporada 1928-1929 se representó bajo la dirección del maestro Max von Schillings, con la participación de Margaret Baumer, Hedwig Fichmuller, Arudz Kren, Fritz Kraus y Leo Schutendorff, mientras que en la 1947-48 dirigió el maestro Kurt Rothenbühler y cantaron Lydia Feher-Peri, Margaret Welt-Falke, Andreas Boehm, Vicente María Demetz y Lubomír Vishegonov.

Las últimas representaciones de «El buque fantasma» se ofrecieron en la temporada 1958-59, dirigidas por el maestro Andrea Paradis, con intervención de Lyane Synek, Kirsten Trane-Petersen, Raimundo Torres, Herold Kraus y Ludwig Weber.

# EL CACTUS HA REVELADO SU SECRETO

CHEN-YU HA CREADO UN TRATAMIENTO MILAGRO BASADO EN SUS PROPIEDADES HIDRATANTES

CHEN-YU IMPORTA DE PARIS SU COMPLETA LINEA DE ALTA COSMETICA

C  
H  
E  
N

Y  
U

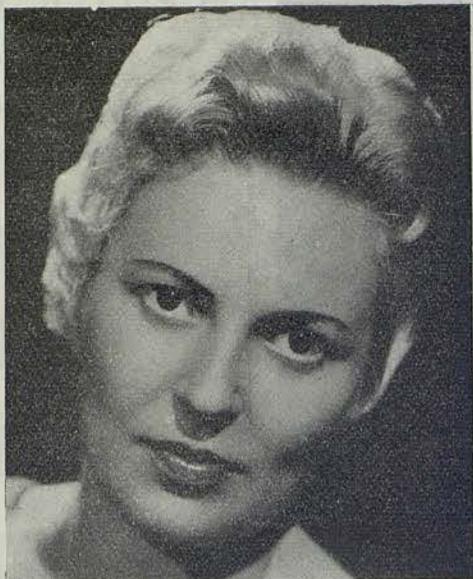
PRODUITS DE  
BEAUTE



Max LOY  
Maestro Concertador  
y  
Director de Orquesta



Willy  
DOMGRAF-GASBAENDER  
Regidor de escena



Ditha SOMMER



Esther WETTACH



Leonard WOLOVSKY



Thomas O'LEARY



**FELIZ  
Y SATISFECHO  
DESPUES DE  
UN PERFECTO  
RASURADO**

Bastan unas gotas de FLOÏD ELECTRIC aplicadas a la cara antes del afeitado diario, para comprobar como la maquinilla eléctrica cumple su cometido a la perfección. Con FLOÏD ELECTRIC apreciará tal diferencia que le será indispensable cada mañana.

**floïd**  
**ELECTRIC**  
**PRE SHAVE**

HAUGRON CIENTIFICAL, S. A.  
NEW YORK · LONDON · PARIS · BARCELONA

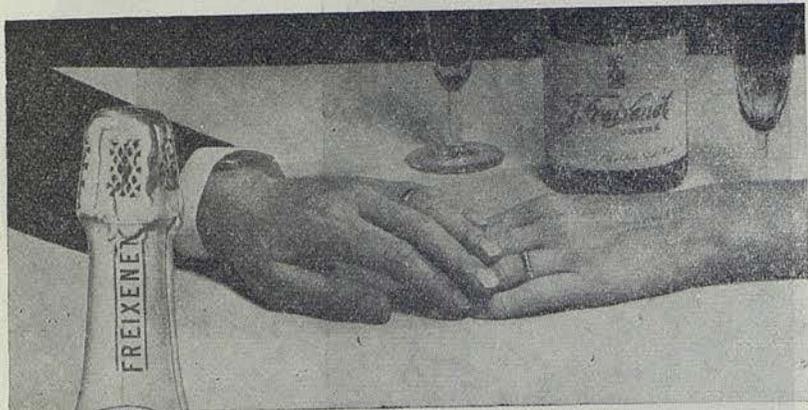


Oskar GERNHARDT



Klaus LANCE

Cuando la vida sonrie...



sonria con  
**FREIXENET**

cada  
día hay un  
"minuto"  
que merece  
champán FREIXENET

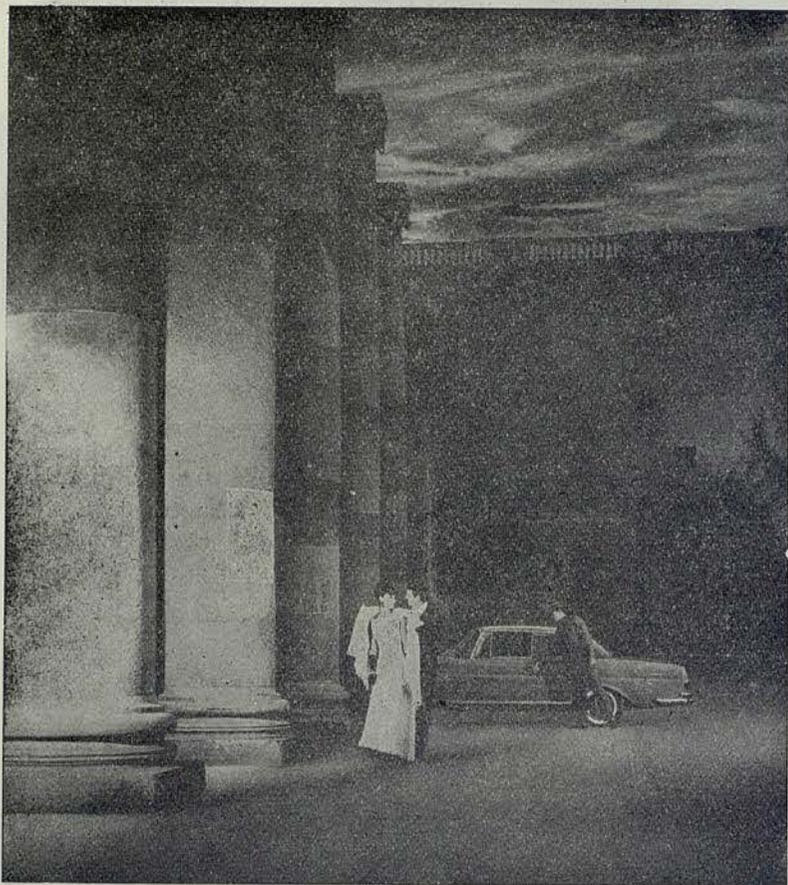
cient mil burbujas alegres en cada copa de Freixenet



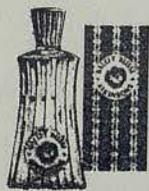
Ricardo BOTTINO  
Maestro de Coro



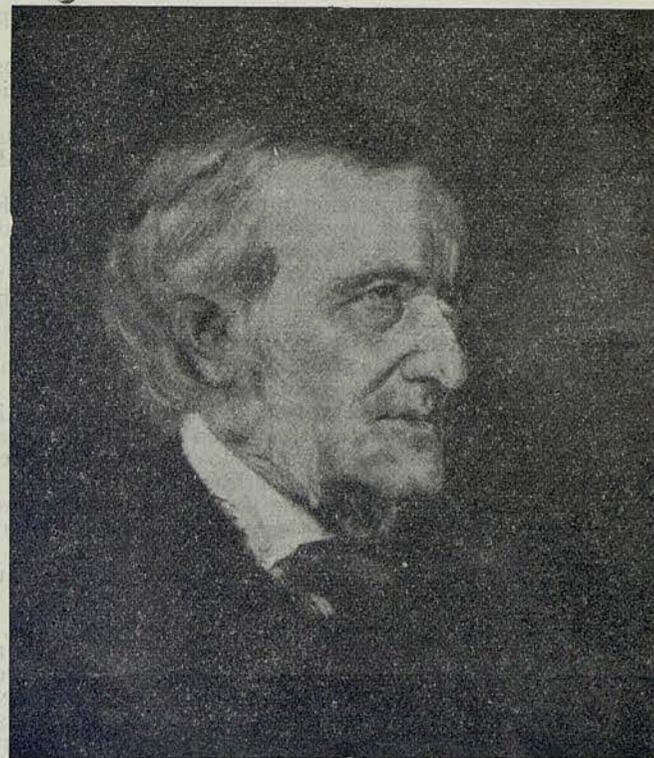
Angel ANGLADA  
Maestro Apuntador



Una mujer exquisita y tan segura de su elegancia!



**BALLET RUSSE**  
**ATKINSONS**  
LONDON



### Etapas y fechas importantes en la vida y en el arte de

### RICARDO WAGNER

- 1813 Ve la luz en Leipzig (Alemania) Wilhelm Richard Wagner. En su familia existen varios maestros de escuela y organistas.
- 1814 Fallece su padre y al poco tiempo su madre, contrae nuevas nupcias con el pintor y autor dramático Ludwig Geyer, que acostumbra al pequeño Richard a vivir en un ambiente artístico.
- 1821 Muere su padrastro Geyer en Dresde, donde viven desde hace algunos años.

- 1827 De nuevo la familia se instala en Leipzig; allí Richard asiste a unas representaciones de la ópera de Weber «Der Freischutz» y también a algunos conciertos, revelándose de manera inopinada su ferviente vocación musical.
- 1831 Después de múltiples choques y disgustos con sus maestros de música, se matricula en la Universidad de Leipzig.
- 1833 Después de un largo período de indecisión, en el que alterna la composición musical con el cultivo de otras disciplinas, al amparo de su hermano Albert, director de escena del Teatro de Würzburg, actúa en el mismo como maestro de coro, siendo la primera vez en su vida que logra una remuneración a su trabajo. Escribe letra y música de una ópera que titula «Las Hadas», que no se representó hasta después de su muerte.
- 1836 Estrena en el Teatro de Magdeburgo su segunda ópera, denominada «La prohibición de amar».
- 1837 Es nombrado director musical del Teatro de Riga.
- 1839 Después de perder su puesto en Riga, decide trasladarse con su esposa a París, lo que verifica previo un pequeño descanso en Londres.
- 1840 Desconociendo el idioma francés y no contando con amigos en la capital, tiene grandes trabajos para subsistir, ocupado en distintos quehaceres que le rinden poquísimo; no obstante, puede terminar las partituras de las óperas «Rienzi» y «El holandés errante».
- 1842 Abrumado por el fracaso y la falta de medios, decide como recurso supremo volver a su país, y para atender a los gastos del desplazamiento vende al Teatro de la Ópera de París su «Holandés errante», pero que logran tan poco favor en los medios musicales franceses que antes de ser estrenada se sustituye la partitura de Wagner por otra mediocre de Dietsch, titulándose la obra «El buque fantasma». En octubre de este propio año estrena en el Teatro Real de Dresde «Rienzi», logrando un éxito extraordinario.
- 1843 En el propio Teatro de Dresde estrena su «Holandés errante», bien acogido, aunque con muchas reservas de los técnicos, pues esta obra marca el inicio de la revolución musical debida a Wagner y, como es frecuente en todas las novedades, es apasionadamente discutida.
- 1845 Desde hace dos años es director titular del Teatro Real de Dresde y en el mismo estrena la ópera «Tannhauser», que es fríamente acogida, pues las indiscutibles bellezas que contiene no son apreciadas ante la modernidad de su exposición.
- 1849 Estalla una revolución en Dresde, que es reprimida, pero Wagner, que desde el primer momento no ha recatado su adhesión al movimiento subversivo, huye, refugiándose en Weimar, en donde empieza a trabajar para personificar al héroe «Siegfried». Pero sus indecisiones y cambios de conducta son continuos, trasladándose primero a Pa-

- 1850 rís, en donde, después de una serie de desavenencias conyugales, se separa de su esposa y se dirige a Zurich. De nuevo regresa a París, en donde Listz, que le protege con interés, le ayuda a preparar el estreno de «Lohengrin», que se produce en este año en Weimar, no logrando alcanzar buena acogida y en la segunda representación es silbada estrepitosamente.
- 1851 Continúa trabajando en las partes de su «Tetralogía».
- 1852 Reside otra vez en Zurich, en donde conoce al matrimonio Wesendock, que influye extraordinariamente en su obra y futuro; al interés que en su ánimo despierta Matilde Wesendock se deben las más inspiradas páginas amatorias de «Tristán».
- 1855 Dirige con éxito ocho conciertos en Londres.
- 1857 En Zurich termina «Tristán» y empieza la composición de «Parsifal».
- 1858 Temiendo no poder resistir la pasión que siente por Matilde Wesendock, ante la consideración y gratitud que debe a su esposo, decide separarse del matrimonio y, dejando Zurich, pasa a vivir en Venecia, donde compone los célebres «Lieders» con letra de Matilde.
- 1860 Su espíritu inquieto le hace instalarse de nuevo en París, donde en forma de concierto ofrece las novedades de fragmentos de sus principales óperas. No le acompaña el éxito y su situación económica es insostenible.
- 1861 Bajo la protección del Emperador Napoleón III estrena en la Ópera de París «Tannhauser», produciéndose un enorme escándalo y pérdidas económicas ingentes que obligan a retirar la ópera después de la tercera representación. No obstante, se produce una reacción a su favor en los medios intelectuales. A fines de este año regresa a Alemania, por haberse dictado una amnistía política. En Viena alcanza un gran éxito con «Lohengrin».
- 1862 Se caracteriza este año por un constante viajar y una grave acentuación de sus depresiones de ánimo y, como siempre, su situación económica es mala.
- 1864 Luis II, nuevo Rey de Baviera, le ofrece un importante apoyo y protección, así como el Teatro de la Corte, para representar sus óperas. Acepta encantado lo que su benefactor le propone, asociando a su empresa al director de orquesta Hans Von Bulow, su ex discípulo y músico preferido.
- 1865 Las liberalidades de Luis II a favor de Wagner, así como el especial carácter y genialidades del músico, dan pábulo a una corriente de opinión contra Wagner, hasta el punto de ser objeto de una tenaz pugna política. Se estrena «Tannhauser», que logra ser aceptado pero que en realidad no entusiasma. A mediados de este año se estrena en el Hoftheater «Tristán e Isolda», que, causando una impresión extraordinaria en el público, constituye el más grande triunfo obtenido por su



## Productos Nenuco

el primer placer  
del recién nacido

Colonia  
Jabón Líquido  
Talco  
Bálsamo  
Sales de Baño

# Nenuco

- 1866 Muere en Dresde la esposa de Wagner y poco después Cósima Listz abandona a su marido, el gran músico y colaborador de Wagner, Hans von Bulow, para ir a vivir con este último en Trichsahen, cerca de Lucerna. La situación que crea este acontecimiento es difícil, penosa y poco favorable al músico.
- 1867 Se estrena en Munich, con enorme éxito, «Los maestros cantores de Nuremberg», que, a pesar del grave drama familiar recién planteado, es dirigida por Von Bulow. Luego de la amistad sentida y auxilio prestado por Von Bulow a su maestro, cambia de parecer y atraviesa un período de furor contra Wagner. Se estrena también en Munich «El oro del Rhin», prólogo de la gran Tetralogía.
- 1870 Se estrena felizmente en Munich «La Walkiria», que alcanza un éxito sensacional. Previo haberse decretado el divorcio de Cósima y Von Bulow, el 25 de agosto Wagner se casa en Lucerna con Cósima. Empieza a tomar cuerpo en su mente y a realizar trabajos y estudios en pro de un proyecto de construir un teatro moderno y especial para representar sus obras.
- 1871 Visita por vez primera Bayreuth, eligiendo este lugar para la realización en el mismo de su teatro.
- 1872 Se instala en Bayreuth y se forma la sociedad para acometer la construcción del teatro, del que se pone la primera piedra el día 19 de mayo. Alterna en el trabajo de finalizar su «Tetralogía» y de velar la construcción del teatro, que se ha convertido en una verdadera obsesión.
- 1876 Inauguración del Teatro de Bayreuth, en 13 de agosto, con asistencia del Rey Luis II de Baviera y el Emperador Guillermo I de Alemania. Se representó la «Tetralogía» completa, estrenándose «Sigfrido» y «El caso de los dioses». Continúa trabajando en la composición de «Parsifal».
- 1878 El día 25 de abril da por totalmente acabada su última obra, el famoso festival sacro. Logra un éxito completo, definitivo, alcanzándose dieciséis representaciones consecutivas. Su salud sufre quebrantos de importancia y tratando de remediarlos se traslada con toda su familia a Venecia.
- 1883 El día 13 de febrero sufre un derrame cerebral que le acarrea la muerte. Se trasladan sus restos desde Venecia hasta Bayreuth, en donde recibe sepultura junto al teatro que su genio inspirara.



Una creación "Jerson", MARINO confeccionado en Ante «TILOPEL»

## Catálogo de las óperas de

### RICARDO WAGNER

seguidas del año y teatro en que fueron estrenadas

LA PROHIBICION DE AMAR o LA NOVICIA DE PALERMO: 29 marzo 1836, Teatro Municipal de Magdeburgo.

RIENZI o EL ULTIMO DE LOS TRIBUNOS: 20 octubre 1842, Teatro Real de Dresde.

**EL BUQUE FANTASMA:** 2 enero 1843, Teatro Real de Dresde.

TANNHAUSER: 21 octubre 1845, Teatro Real de Dresde.

LOHENGRIN: 28 agosto 1850, Teatro Gran Ducal de Weimar.

TRISTAN E ISOLDA: 10 junio 1865, Teatro Real de Munich.

LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG: 21 junio 1868, Teatro Real de Munich.

EL ORO DEL RHIN: 22 septiembre 1868, Teatro de la Opera de Munich.

LA WALKIRIA: 26 junio 1870, Teatro de la Opera de Munich.

SIGFRIDO: 16 agosto 1876, Teatro del Festival de Bayreuth.

EL OCASO DE LOS DIOS: 18 agosto 1876, Teatro del Festival de Bayreuth.

PARSIFAL: 26 de julio de 1882, Teatro del Festival de Bayreuth.

LAS HADAS: 28 junio 1888, Teatro de la Corte de Munich.

*NOTA.*— La ópera "Las Hadas", la compuso Wagner el año 1833, o sea, cuando contaba sólo veinte años, pero su autor no logró verla en escena, siempre fue rechazada por los teatros a que se ofreció, tanto por las extraordinarias dimensiones de su partitura como por las exigencias de la misma, que requería nada menos que tres primeros tenores, cinco sopranos, un baritono, cuatro bajos, varias decenas de personajes episódicos, aparte de un coro importantísimo y una gigantesca orquesta.

En junio de 1888, cuando ya habían transcurrido cinco años de la muerte de Richard Wagner, en recuerdo y homenaje al gran músico, montó el Teatro de la Corte de Munich dicha obra, en la que debe reconocerse, nada dejaba adivinar las futuras creaciones del verdadero fundador del drama musical.



*Deux crèmes en une pour  
l'équilibre des peaux mixtes*

## CRÈME JASPÉE

**HARRIET HUBBARD AYER**

Su eficacia se debe a la acción  
combinada de la

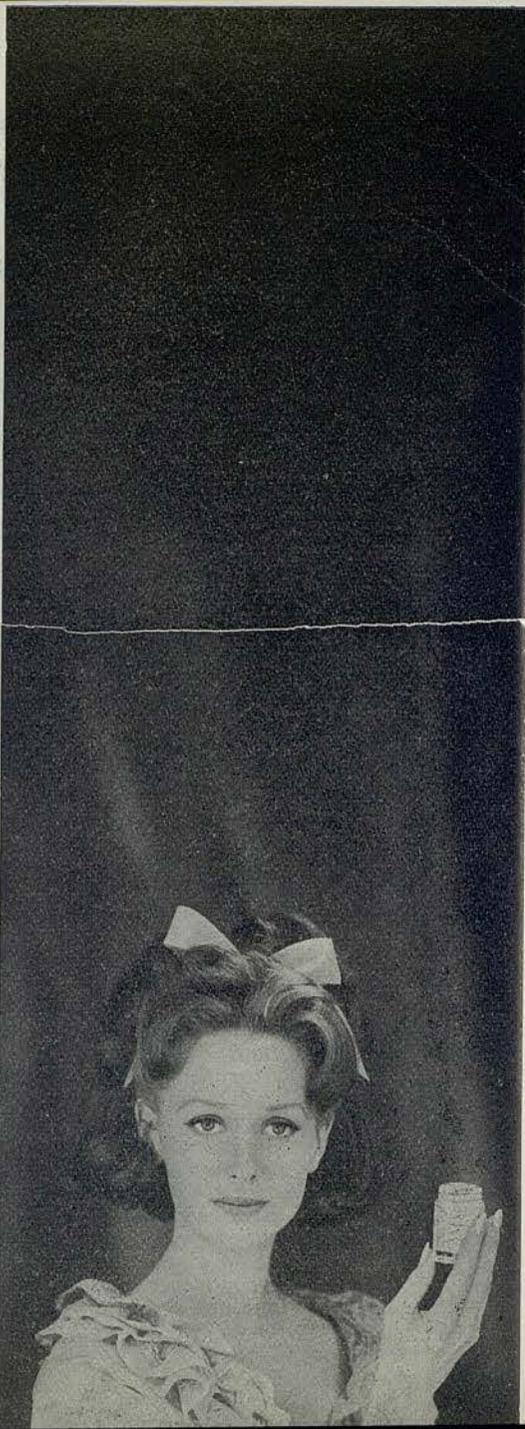
CREMA TURQUESA... equilibrante

y la

CREMA BLANCA... nutritiva y  
protectora

HARRIET HUBBARD

*Ayer*



## RICARDO WAGNER

y

### «EL BUQUE FANTASMA»

Sólo una ópera, abstracción hecha de los apenas conocidos pentágramas de «Las Hadas» y «La prohibición de amar», figura con anterioridad al «Buque Fantasma» en el catálogo normal de Ricardo Wagner: «Rienzi». Un año separa sus estrenos en Dresde. La diferencia en lo que se refiere a la significación y el concepto estético es, sin embargo, muy grande. La obra que ahora se revisa en el Liceo, muy querida por autorizados wagnerianos leales a Bayreuth y su creador, ha sufrido a veces los embates de algo que podríamos llamar tópico y muy cómodo «cliché» de quienes juzgan de forma primaria e irresponsable, sin el menor espíritu de análisis y estudio. Para ellos la primera época de los grandes artistas, en bloque, ha de tasarse con muy parco y medido juicio, como simple anuncio de lo que en su madurez son capaces de realizar. Con tan peregrino criterio llegaríamos a la conclusión de que el Beethoven de las primeras sinfonías y los seis cuartetos de la «opus» 18 carece de valor, porque es en la «Sinfonía con coros» y en las obras de cámara de la última etapa, en donde su genio fructifica y alcanza la sublimidad. Pongamos cuidado para no caer en semejante error. Ciertamente que la «tetralogía», «Tristan e Isolda», «Los maestros cantores» y «Parsifal» marcan el nivel más alto y sazonado que el músico logra, pero no menos verdad que a él se llega por caminos de una belleza e interés capaz de mostrar, por sí mismos, no ya como simple anuncio de una mañana glorioso, el rango del artista.

Ricardo Wagner tiene treinta años cuando estrena en Dresde «El holandés errante» o «El Buque fantasma», doble designación de su ópera. No es ya el compositor fiel a la tradición, clásico y conformista. En su mente brilla ya la idea de un teatro nuevo, de un drama lírico enemigo de lo convencional y en el que una bella música sea injustificable por sí misma, de no servir a un tema, unas situaciones y unos personajes.

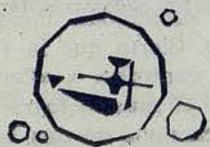
Wagner busca motivo inspirador en la vieja leyenda nórdica. El sino del holandés que ha de vagar por los mares en penitencia que sólo permite al buque un acercamiento a tierra cada

nims

alta costura infantil

cunas - coches - juguetes

muntaner, 511 t. 247-8757



CAFETERIA SNACK-BAR

TROPEZIENS

PASEO DE GRACIA 83 (Edificio Europa)

**ESPECIALIDADES**

NUESTRO GRILL - PETIT RESTAURANT  
EXOTICS SANDWICHES - PLATOS  
COMBINADOS - PANCAKES - PIZZAS

Servicio de COCINA hasta las 2 de la madrugada

siete años y a él sólo una esperanza de redimirse por el amor hasta la muerte de una doncella, prestan la base. Y Wagner no la desaprovecha. Ya podemos advertir desde la obertura misma los contrastes: melancólicas melodías del corno inglés y encrespados, tormentosos despliegues de la cuerda; vibrantes llamadas del metal y atisbos de popularísimo. Lo que en un principio había de ser ópera en un solo acto, pasa, por la fuerza del tema y de la música misma que fluye incontenible, a desarrollarse en tres. A los antiguos personajes, se unen otros fundamentales: «Daland» padre de «Senta» y «Erick», su prometido. Pero son las figuras de aquélla, dulce, tierna, soñadora, fiel y abnegada y el marino condenado, personaje misterioso, duro y esperanzado, rebelde y humilde al tiempo, quienes han de encontrar la glosa más justa.

Es el propio Wagner, autor de un libreto que mide y vigila con idéntico amor y cuidado que la partitura misma, el que manifiesta: «Con el libreto de "El holandés errante" he empezado a ser poeta». Digamos nosotros que el extrovertido, brillante y un poco tosco panorama instrumental de «Rienzi», desaparece por completo y en la partitura de «El buque fantasma» se anuncia ya el valor de lo que un día se llamará el «espacio místico», el foso de Bayreuth desde el que brotan sugerencias, consignas, subrayados y temas básicos.

Los recitativos, las arias, los dúos, los concertantes en el normal estilo de la época, no existen apenas. La acción es puesta en música y con ella se reflejan y perfilan caracteres, problemas, sentimientos.

En otras palabras: Ricardo Wagner está ya en «El buque fantasma» sorprendente de invención, de nervio, de originalidad. No deja de ser un bello acierto que dos programas vecinos entre sí, nos acerquen, desde el noble escenario del Liceo, páginas separadas por cerca de cuarenta años: 1833-1882; «El buque fantasma» y «Parsifal». Más de media vida fructífera de un artista genial. Saludemos su herencia con el más rendido y leal homenaje de admiración.

Antonio Fernández-Cid



# ANIS DEL TAUP

(TOPO)

## LICOR ESTOMACAL EVA

DOS PRODUCTOS DE CALIDAD

DESTILERIAS GERMÀ · SABADELL



# Kares

BOUTIQUE



Plaza Calvo Sotelo, 6  
Teléfono 239 68 85  
BARCELONA



## Noticario del Gran Teatro del Liceo

★ Para mañana, domingo, en función de tarde, está previsto el máximo acontecimiento de la presente temporada, pródiga en acontecimientos de primerísima calidad: la presentación en este Gran Teatro, cantando por vez primera una ópera en España, de la famosísima soprano Elisabeth Schwarzkopf, artista indiscutible en el mundo de la lírica internacional y que figura en el privilegiado capítulo de las «divas» más celebradas y admiradas.

★ Elisabeth Schwarzkopf es, sin duda, la intérprete número uno del repertorio mozartiano, y con una ópera de Mozart, precisamente, la deliciosa «Cosi fan tutte», se presenta en Barcelona en una faceta suya hasta ahora desconocida por nosotros, puesto que sólo había actuado en España en recitales y conciertos.

★ El conjunto formado para acompañar a tan aplaudida «diva», está formado por notabilísimos artistas especializados, también, en el repertorio mozartiano: la «mezzo» Cora Cane-Meijer, ya aplaudida en «El caballero de la Rosa»; y la soprano Clementina Mayer, el tenor William Blankenship, el barítono Wolfram Mertz y el bajo Raph Telasko, procedentes de los mejores e importantes teatros controeuropeos y que efectúan, también, su presentación en el Liceo.

★ Dirigirá la orquesta en las dos únicas representaciones de «Cosi fan tutte» —la última, tendrá lugar el próximo martes, por la noche—, el prestigioso maestro Alfred Eykman, quien contó con la valiosa colaboración del ilustre «regista» Peter K. Neitsch.

★ Para el jueves, día 23, se anuncia la segunda representación de «El buque fantasma», por la magnífica Compañía Titular del Teatro de la Ópera de Nuremberg, que tan grato recuerdo dejó la pasada temporada y que hoy reaparece ante nuestro público con otra de sus logradas creaciones wagnerianas.

★ Y para el sábado, día 25, el programa español de la temporada: «La vida breve» y «El amor brujo», con la participación especial de la famosa bailarina Rosario y del excelente bailarín Alberto Portillo, tanto en la ópera de Falla como en el «ballet» del mismo compositor, en el que serán acompañados por la «estrella» del Cuerpo de Baile liceísta Aurora Pons y el primer bailarín del mismo Juan Sánchez.



# GRAN TEATRO DEL LICEO

## PROXIMAS FUNCIONES

Domingo, 19 de Enero de 1964

Tarde

12.º de Propiedad y Abono a tardes

**BENEFICIO CON BANDEJA A FAVOR DE LOS EMPLEADOS PERMANENTES, PORTEROS Y ACOMODADORES DE ESTE GRAN TEATRO**

Presentación y primera actuación en España interpretando una ópera de la famosa soprano

**ELISABETH SCHWARZKOPF**

## COSI FAN TUTTE

DE  
MOZART

MARTES NOCHE:

Segunda y última actuación de  
**ELISABETH SCHWARZKOPF**

## COSI FAN TUTTE

JUEVES:

Última representación en función de noche de

## EL BUQUE FANTASMA

MARTINEZ, Publicidad

Depósito Legal: B. 12978-1961

Gráficas Londres



**JOYA**  
PERFUME

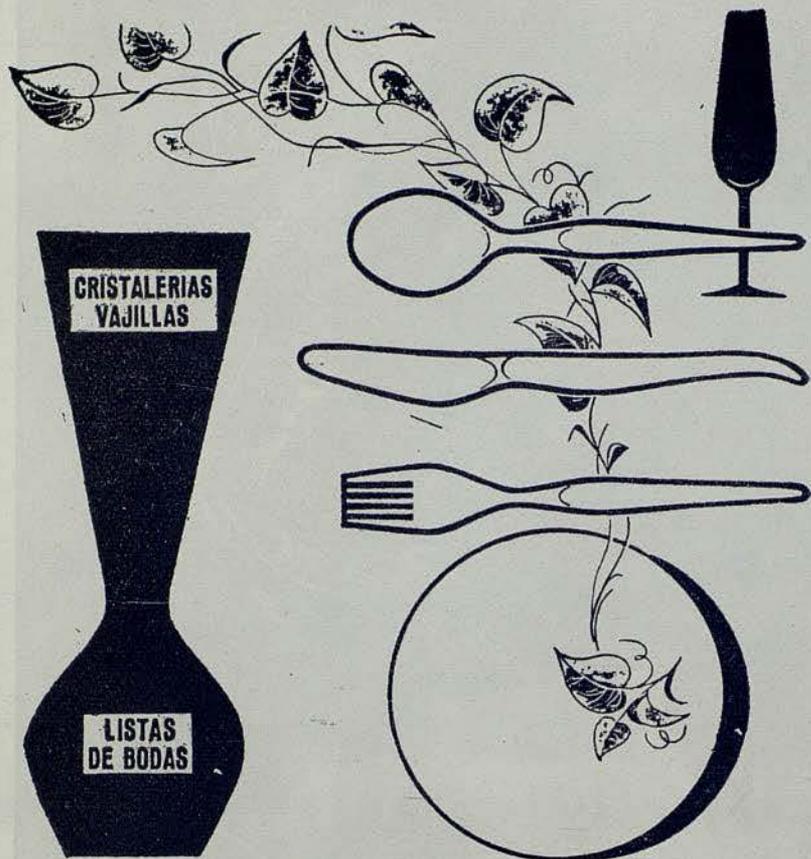
MYRURGIA

T  
TAPICERIAS GANCEDO  
G



BARCELONA: RAMBLA CATALUÑA, 97  
MADRID: VELAZQUEZ, 21





ARTICULOS DE CALIDAD

**GRIFE & ESCODA**

Paseo de Gracia, 13

Fernando, 36

Avenida Generalísimo, 484

*medias  
con  
punto  
centrador*



ANTIDESLIZANTES • SIN ARRUGAS

UTB

LA MODA EN SU CALZADO  
**VIENA**

Muntaner, 242 (junto Av. Gímo. Franco) - Tel. 228 57 75

Extensas colecciones para  
CADA EPOCA DEL AÑO



PARA JOVENCITAS,  
TACONES Y ESCOTES MUY VARIADOS

SUCURSALES:

**CALZADOS LONDRES**

C. Londres, 99 (Chafán Muntaner, 211)

**CALZADOS TETUAN**

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Tel. 225 70 60

PARA NIÑOS SELECTOS PARA FESTIVOS Y COLEGIALES, LAS  
GRANDES MARCAS

# GINEBRA GILBEY

es  
INGLESA  
de  
origen...  
pero  
INTERNACIONAL  
de  
adopción



distribuida en España por **CINZANO, S. A.**

IMPECABLE



TAKY

UNA MUJER  
«TAKYZADA»  
ESTA SEGURA  
DE SU ENCANTO

**TAKY** ELIMINA Y DISUELVE EL PELO

PARKER  
SHEAFFER  
WATERMAN  
MONTBLANC  
PELIKAN etc.

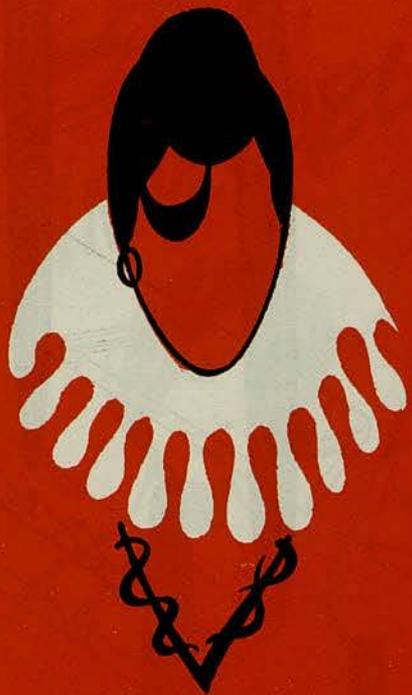
SERVICIO OFICIAL

Central de la  
Estilográfica

PUERTA FERRISA, 17

Teléfono 231 43 86





*Eboli*  
boutique

balmes, 470 - barcelona

A black and white illustration of a man in athletic wear. He is wearing a tank top and shorts. A logo in the top left corner of the illustration area shows a figure and the word 'CICLOPE'. The man is standing on a dark, textured rectangular base.

*Dos Creaciones*  
**CICLOPE**

CAMISETA SPORT  
**1190**

SLIP  
**4001**

# J. Carbonell Vilanova

Compra Venta y Administración de fincas  
**Agente Colegiado**

Ronda S. Pedro, 46-4º  
entre Bruch y Berona

Teléfono 231 48 26  
(TRES LINEAS)

## Restaurante CAFE DEL LICEO

Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo el



Servicio especial de Restaurante en el Salón de Té y Palcos, durante las representaciones. SNACK BAR, en la planta baja con sus combinados de frutas al champán y con las delicias del «LICEO».

# BIENVENIDO *a bordo...*

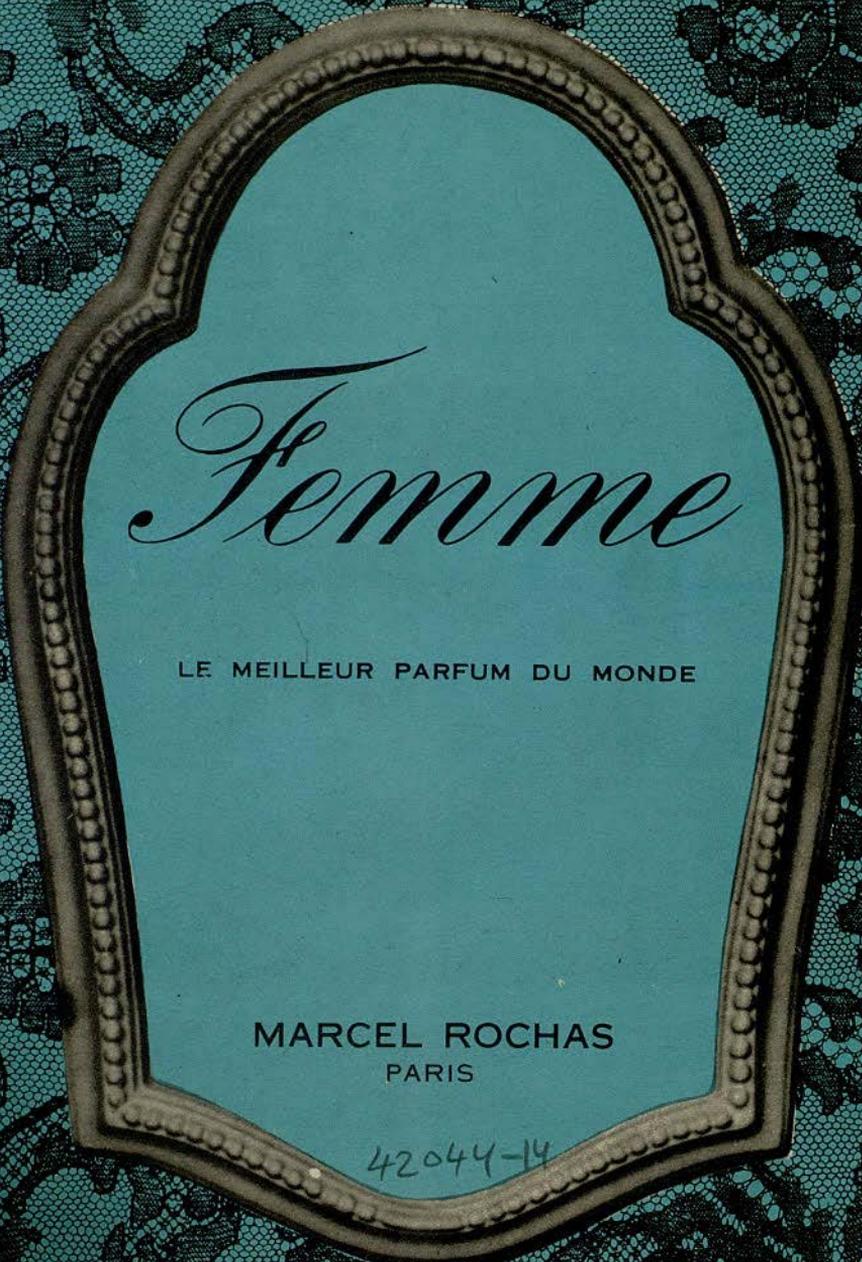
Esta mano que enlaza la suya  
Sella un pacto entre Ud. y SABENA:  
le asegura que, durante todo su viaje, será Ud.  
el más mimado, el más atendido y el mejor servido  
de los pasajeros aéreos.



SABENA le dedica la sonrisa de sus azafatas, la pericia de sus pilotos, el minucioso confort de sus aviones y las delicias de su gastronomía. Su red internacional une, para mejor servirle, cuatro continentes.



**SABENA ENTERAMENTE A SU SERVICIO**



*Femme*

LE MEILLEUR PARFUM DU MONDE

MARCEL ROCHAS  
PARIS

42044-14